

Semaine du lundi 14 novembre

no 46/94

Week Monday 14 November

## Réutilisation des déchets

Pourquoi ne pas aider un peu l'environnement tout en économisant grâce au recyclage des papiers utilisés dans votre bureau? Le recyclage du papier ménage l'environnement, mais en outre il permet au CERN d'économiser quelque 64 000 CHF par année. Le Laboratoire paie un sous-traitant pour enlever les vieux papiers et les cartons en vue de leur recyclage, mais c'est moins cher que les taxes d'enlèvement des déchets qu'il faudrait payer au "Département des Travaux publics".

Selon Xavier Brunel, chef du Service de nettoyage et Serge Dalbignat, son assistant, 400 tonnes de papier usagé et de cartons provenant du CERN seront recyclés cette année. Actuellement, le personnel de nettoyage des bureaux du CERN vide les corbeilles et répartit les déchets dans les bacs correspondants, mais cela représente pour les 5200 bureaux du CERN une tâche monumentale. Cependant le Bâtiment principal dispose de corbeilles spéciales marquées "boxit" pour le recyclage du papier et 500 corbeilles supplémentaires viennent d'être distribuées dans le bâtiment principal et les bâtiments 4, 5, 54, 60 et 61.

De plus en plus de ces corbeilles seront placées dans les bureaux du CERN avec l'extension du projet. A terme des cartons de recyclage seront également disponibles auprès de toutes les photocopieuses et imprimantes du Laboratoire. Le programme de recyclage du papier au CERN marche bien, mais comme le dit Xavier Brunel, "400 tonnes c'est bien, mais 100 tonnes supplémentaires seraient mieux". Si vous ne disposez pas d'un carton boxit, n'importe quel vieux carton fera l'affaire: marquez-le comme il se doit et placez-le auprès de votre corbeille. Les sous-traitants chargés du recyclage disposent d'installations pour enlever la colle et les métaux, les agrafes et les restes des classeurs à anneaux, mais s'il vous plaît pas de matière plastique car cela crée des difficultés.

Le concours de la semaine: en écrivant cet article nous avons découvert que les magasins fournissent 205 tonnes de papier et le service de presse achète 100 tonnes supplémentaires, ce qui fait 305 tonnes, mais 400 tonnes sont recyclées chaque année. D'où vient le reste du papier, quelle quantité totale en utilise-t-on et quelle fraction recycle-t-on? Envoyer vos suggestions au Service de presse.

## Re-using Rubbish

Why not do your bit to help the environment while saving money by recycling the paper used in your office? Besides being environmentally friendly, recycling paper currently saves CERN around CHF 64 000 each year. CERN pays an external contractor to remove waste paper and cardboard for recycling, but this is cheaper than the charge on waste that must otherwise be paid to the 'Department des Travaux Publics'.



*Recyclez vos ordures :  
économisez de l'argent et  
sauvez la planète!*

*Recycle your rubbish: save  
money and the planet!*

400 tonnes of waste paper and cardboard from CERN will be recycled this year, according to Xavier Brunel, Head of the Cleaning Service and Serge Dalbignat, his assistant. At the moment, CERN office cleaners sort the rubbish in each bin when they empty them, but with 5200 offices at CERN this is a formidable task. However, the Main Building has special 'boxits' containers for recycling waste paper and an additional 500 boxits have just been introduced to the Main Building and to Buildings 4, 5, 54, 60 and 61.

More and more boxits will be placed in offices around CERN as the project is extended. Recycling boxes will also eventually be provided at all CERN's printers and photocopiers. Although CERN's paper recycling programme is doing well, as Xavier Brunel says, "400 tonnes is good, but an extra 100 tonnes would be better still." If you do not yet have a boxit, you can use any old box for recycling: just label

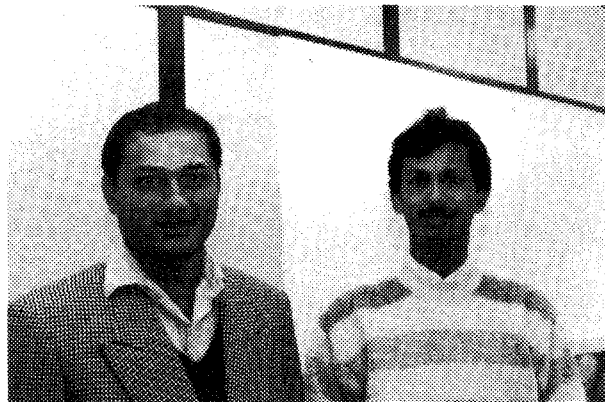
it and place it next to the bin. The recycling contractors have facilities for removing glue and metal, from staples to the remains of ring binders, but please do not include plastic as this causes problems.

This week's competition: researching this article, we found that the stores supply 205 tonnes of paper and that the printing service buys an additional 100 tonnes of paper, making 305 tonnes, but 400 tonnes are recycled each year. So where does the rest of the paper come from, how much is used in total, and what fraction of it is recycled? Suggestions to the Press Office.

## Une première du Népal

Combien de nationalités différentes, penseriez-vous, sont représentées au CERN? Eh bien, il y a quelques semaines la réponse atteignait le nombre incroyable de 74 avec l'arrivée au Laboratoire des premiers scientifiques népalais. Suresh Man Singh et Sureya Kumar Neupane travailleront pendant un an sur le projet "déTECTEUR de haute énergie" de démonstration de la faisabilité de certains éléments de détecteur pour le LHC. "Pour nous c'est comme un rêve de venir travailler au CERN" a déclaré Singh.

Ces deux physiciens sont au CERN dans le cadre d'un programme de bourse du Laboratoire mondial qui vise à permettre à des scientifiques du tiers monde de jouer un rôle dans l'élaboration des techniques de pointe pour la physique des hautes énergies. C'est grâce à Manfred Steuer, inspiré par une affiche annonçant l'école d'été de Katmandou en physique, que le Népal fait maintenant partie du programme. Jusqu'à présent, plus de 110 scientifiques de pays d'Asie, d'Afrique du Nord, d'Amérique du Sud et du Moyen-Orient ont participé soit comme boursiers, soit comme instructeurs au programme du laboratoire mondial au CERN.



*Suresh Man Singh (à gauche) et Surya Kumar Neupane (à droite): les premiers scientifiques népalais à travailler au CERN*

*Suresh Man Singh (left) and Surya Kumar Neupane (right): the first Nepalese scientists to work at CERN.*

## Nepal First

How many different nationalities would you say worked at CERN? Well, a few weeks ago, the number reached an incredible 74, when CERN's first Nepalese scientists arrived. Suresh Man Singh and Sureya Kumar Neupane will spend a year working on the High Energy Detector project, proving the feasibility of detector components for the LHC. "It is something like a dream for us to work at CERN," says Singh.

The two are here as part of the World Laboratory scholarship programme, which seeks to involve third world scientists in advanced technologies for high energy physics. It was thanks to Manfred Steuer, inspired by a poster advertising the Kathmandu Summer School in Physics, that

Nepal has now been included in the programme. So far, more than 110 scientists from countries in Asia, north Africa, South America and the Middle East have participated either as fellows or as instructors at CERN as part of World Laboratory programmes.

## Des trous de bon augure

Tous ceux qu'irritent les problèmes de stationnement lorsqu'ils viennent au Restaurant n° 1 se demandent peut-être ce qui se passe et, surtout, quand cela se terminera! Le parking a été provisoirement coupé par une tranchée qui traverse deux aires de stationnement, la route Scherrer, la route Bohr et la pelouse derrière la Coop. Cette tranchée amènera les canalisations d'eau et les câbles électriques jusqu'aux bâtiments 39 et 40, en cours de construction. Les nouveaux bâtiments seront un foyer et un bâtiment pour les physiciens. La construction a commencé il y a un an; le foyer sera terminé au printemps prochain et le bâtiment des physiciens au printemps 1996.

La semaine dernière, on a installé des conduites destinées aux câbles haute tension de 18 kV, les coupe-circuit d'urgence, les lignes téléphoniques, la détection et les alarmes incendie, et les câbles de raccordement au réseau informatique. Ces travaux seront terminés et la tranchée comblée pour la fin novembre, mais la réhabilitation des aires de stationnement – quoique prioritaire – pourrait prendre un peu plus de temps.



*Raccordements au Bâtiment 40 ...  
Mais d'où celui-ci tient-il son numéro ?*

## Digging for development

All those frustrated by parking problems when coming to Restaurant Number 1 may be wondering what is going on, and more importantly, when it's going to end! Parking has been temporarily interrupted by a trench that crosses two car parks, route Scherrer, route Bohr and the lawn behind the Co-op. This trench will carry water pipes and electrical connections to buildings 39 and 40, currently under construction. The new buildings will be a hostel and a physics building. Construction began a year ago; the hostel will be completed this spring and the physics building in spring 1996.

Last week, pipes for cables carrying an 18 kV high voltage supply, emergency current cut-off facilities, telephone lines, fire detection and alarms and connections to the computer network were laid. These connections will be completed and the trench filled by the end of November, but repairing the car parks may take some additional time, although they will be given priority.

*Connections to Building 40...  
but how did it get its number?*

Un profond mystère reste à élucider: pourquoi les bâtiments en question ont-ils reçu les numéros 39 et 40? Et d'ailleurs, comment tous les bâtiments du CERN se voient-ils attribuer leur numéro? Rassurez-vous, ce n'est pas aussi fou qu'il le semble: les bâtiments sont numérotés selon leur fonction plutôt que leur emplacement. C'est ainsi que les bâtiments 1 à 40 sont réservés à la physique, que les bâtiments 47 à 58 sont des bâtiments de liaison et que les bâtiments 60 à 65 sont administratifs. Cette logique a toutefois ses limites: des numéros font défaut là où des bâtiments ont été démolis ou lorsque des numéros qui avaient été réservés n'ont pas été utilisés. Puis viennent les exceptions à la règle: par exemple, le Foyer a le numéro 38 et, comme les numéros 39 et 40 sont actuellement disponibles, le nouveau foyer recevra le numéro 39 et le nouveau bâtiment des physiciens le numéro 40. Voilà: vous savez tout!

One fundamental mystery remains: how the buildings became numbers 39 and 40. In fact, how do any of CERN's buildings get their numbers? Rest assured that there is method in the madness: the buildings are numbered according to their function rather than their location. For example, buildings 1 to 40 are physics buildings; buildings 47 to 58 link other buildings; buildings 60 to 65 are administration. At some points, this logic breaks down: there are missing numbers where buildings have been demolished or where numbers have been reserved but not used. Then there are the exceptions to the rules: for example, the Foyer hostel is number 38, and since numbers 39 and 40 are currently free, the new hostel will be number 39 and the new physics building 40. So now you know.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

## OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### RAPPEL

#### SUPPRESSION OU MAINTIEN DE L'ALLOCATION POUR ENFANT A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Un questionnaire vous a été adressé au mois de juillet 1994 et une communication officielle a été publiée aux Bulletins hebdomadaires no. 39 du 26.9.94 et no. 42 du 17.10.94 pour rappeler la nécessité de fournir pour l'année scolaire 1994/1995 un

#### CERTIFICAT DE SCOLARITE

Ce certificat permettra de justifier le versement de l'allocation pour enfant à charge, conformément aux articles R IV 1.14 et 1.15 du Règlement du Personnel. Le maintien de la couverture Austria en dépend également.

**Faute de certificat, l'allocation pour enfant à charge devra être supprimée rétroactivement au 1er septembre 1994.**

**Veuillez donc nous le faire parvenir dans les plus brefs délais.**

Remboursements et Prestations  
Division du Personnel  
Tél. 2862-4474

### REMINDER

#### SUPPRESSION OR EXTENSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

A questionnaire was sent to you in July and an official announcement made in Weekly Bulletins no. 39/94 (26.9.94) and 42/94 (17.10.94), to remind you to provide for the academic year 1994/1995 a

#### SCHOOL CERTIFICATE

This certificate justifies the payment of the children's allowance, in accordance with Articles R IV 1.14 and 1.15 of the Staff Regulations. The continuation of the Austria coverage is dependent on this entitlement.

**If the certificate is not provided, the children's allowance will be withdrawn retroactively as from September 1, 1994.**

**Please send it as soon as possible.**

Claims and Benefits  
Personnel Division  
Tel. 2862-4474

## REUNION DU COMITE DE CONCERTATION

### PERMANENT

TENUE LE 26 OCTOBRE 1994

Le Comité de concertation permanent (CCP) a tenu le 26 octobre 1994 une réunion, à laquelle le Directeur général a participé. Elle était consacrée aux thèmes indiqués ci-dessous.

#### 1 — Révision des Statut et Règlement du personnel

Le Comité a pris note du calendrier prévu pour cette révision, qui doit en principe être terminée pour la fin 1995, et a examiné les propositions de la Direction et celles de l'Association du personnel concernant certaines questions prioritaires, à savoir: la section 1 du chapitre I - *Statut et Règlement du personnel*, le chapitre VII - *Relations avec le personnel*, la section 1 du chapitre II - *Engagement et affectation* et la section 6 du chapitre II - *Extinction du contrat*. Le Comité est parvenu à un accord sur le contenu d'un document portant sur la section 1 du chapitre I et sur le chapitre VII, en tenant compte de propositions de l'Association du personnel; ce document sera en principe soumis lors de la prochaine réunion du Forum tripartite sur les conditions d'emploi. Dans le cadre de la discussion de ce document, il a également été convenu de modifier par la suite les procédures officielles régissant le fonctionnement du CCP. Pour la section 1 du chapitre II, il est prévu que la Direction élabore une version révisée des textes des Statut et Règlement du personnel ainsi que de la circulaire administrative connexe (n° 9) *Types et durée des contrats des membres du personnel titulaires*, en tenant compte des modifications convenues au cours de la réunion concernant en particulier le temps de service qu'il faut avoir accompli avant de pouvoir être pris en considération pour l'octroi d'un contrat de durée indéterminée. Des propositions formulées par l'Association du personnel concernant d'autres aspects n'ont pas été acceptées par la Direction. L'Association du personnel a pris note de la proposition de la Direction se rapportant à la section 6 du chapitre II en vue de l'examiner plus en détail. La discussion des autres points de l'ordre du jour relatifs à la révision des Statut et Règlement du personnel a été reportée à la prochaine réunion.

#### 2 — Réunion du TREF du 11 novembre 1994

Le CCP s'est penché sur la préparation de la deuxième réunion du Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF), qui se tiendra le 11 novembre et où il est prévu de traiter en priorité de la question de l'indice de variation des coûts pour 1995 en tenant compte des discussions qui auront eu lieu au Comité des finances plus tôt le même jour. Le CCP a également examiné des points susceptibles d'être présentés lors de réunions ultérieures du TREF, liés à la révision des Statut et Règlement du personnel et à l'examen quinquennal des rémunérations.

#### 3 — Prochaines réunions du CCP

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent est prévue pour le 16 novembre 1994. Le Comité a convenu de réserver le 30 novembre 1994 pour une éventuelle réunion extraordinaire et a pris note du calendrier proposé pour ses réunions ordinaires de janvier à mars 1995.

## STANDING CONCERTATION

### COMMITTEE

MEETING ON 26 OCTOBER 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 26 October 1994, attended by the Director-General, was devoted to the subjects indicated below.

#### 1— Review of the Staff Rules and Regulations

The Committee took note of the planned time-scale for this review, which is to be concluded by end 1995, and discussed proposals by the Management and by the Staff Association on some priority issues, namely: Chapter I, Section 1 - *Staff Rules and Regulations*, Chapter VII - *Relations with the personnel*, Chapter II, Section 1 - *Appointment and Assignment* and Chapter II, Section 6 - *Termination of Contract*. Agreement was reached on the content of a document regarding Chapter I, Section 1 and Chapter VII, taking account of proposals by the Staff Association; this document is to be submitted to the next meeting of the Tripartite Employment Conditions Forum. In connection with discussion of this document, it was also agreed to subsequently amend the official working procedures of the SCC. As regards Chapter II, Section 1, the Management is to draft revised texts of the Staff Rules and Regulations, together with the related Administrative Circular no. 9 - *Types and duration of contracts of staff members*, taking account of amendments agreed at the present meeting of the SCC regarding, in particular, the period of completed service required prior to consideration for the award of an indefinite contract.

Alternative proposals by the Staff Association on other aspects were not accepted by the Management. The Staff Association took note of the Management's proposal regarding Chapter II, Section 6 for further consideration. Discussion on other items on the agenda concerning the review of the Staff Rules and Regulations was postponed until the next meeting.

#### 2— Meeting of TREF on 11 November 1994

The SCC discussed the preparation of the second meeting of the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF) on 11 November where priority is to be given to the question of the Cost-Variation Index for 1995, according to the outcome of the Finance Committee earlier the same day. The SCC also discussed possible items for presentation at future meetings of TREF, concerning the Review of the Staff Rules and Regulations and the Five-yearly Remuneration Review.

#### 3— Future meetings of the SCC

The next Ordinary Meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on 16 November 1994. The Committee agreed to reserve 30 November 1994 for a possible Extraordinary Meeting of the SCC and took note of the proposed calendar of Ordinary Meetings of the Committee from January to March 1995.

Original: anglais

Original: English

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 14 November

### PPE SEMINAR

at 16:30 – Auditorium

#### **A new limit on the tau neutrino mass from the ALEPH experiment**

by Fabio CERUTTI, INFN Frascati

A new limit on the tau neutrino mass has been obtained from  $\tau \rightarrow 5\pi(\pi^0)\nu_\tau$  decays selected over the  $65\text{ pb}^{-1}$  of data collected during the 1991, '92 and '93 LEP runs. A significant improvement with respect to past determinations is achieved by means of a technique which fully exploits the kinematic information of the hadronic system.

## Wednesday 16 November

### THEORETICAL SEMINAR

at 14:00 – TH Conference Room

#### **Simulating the electroweak phase transition**

by Istvan MONTVAY, CERN & DESY

Numerical Monte Carlo simulations of the electroweak phase transition in the SU(2) Higgs model are reviewed. For increasing Higgs boson masses, below 50 GeV, the phase transition turns out to be of first order with a rapidly decreasing strength. This first-order phase transition of "tunable strength" also has a considerable methodological interest. In this respect, the importance of observing metastability on large enough lattices is emphasized. The latent heat can be determined by exploiting its relation to the "lines of constant physics", which define the continuum limit of lattice regularization. Interfaces between the symmetric and Higgs-phases are studied, and the interface tension is extracted by two different methods. The correlation lengths are determined in both metastable phases on the two sides of the phase transition. They are important for the understanding of the baryon number asymmetry and baryon number dissipation.

## Thursday 17 November

### TECHNICAL PRESENTATION

9:00-12:00 – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **The PCI (Peripheral Component Interconnect) Local Bus**

by P. Farthouat (ECP), J. Gipser (Motorola, TBC),  
T. Truong (Bull, France), A. van Praag (ECP)

The PCI Local Bus is a high performance 32-bit or 64-bit bus with multiplexed address and data lines. It is intended for use as an interconnect mechanism between highly integrated peripheral controller components, peripheral add-in boards, and processor/memory systems.

PCI is becoming the interconnect of choice for peripherals in computer systems. Many major companies are incorporating PCI as a crucial element of their computer architectures.

The speakers at this presentation will give an introduction to PCI, discuss design issues, and look into applications at/for CERN.

Information: L. Pregernig, CN (lfp@cernvm, or ext. 2666)

## Thursday 17 November

### CERN ASTROPHYSICS SEMINAR

at 16:30 – Auditorium\*

#### **Galaxy clusters and cosmology**

by S. WHITE, Max-Planck Institute, Munich

Galaxy clusters are the largest coherent objects in the Universe. It has been known since 1933 that their dynamical properties require either a modification of the theory of gravity, or the presence of a dominant component of unseen material of unknown nature. Clusters still provide the best laboratories for studying the amount and distribution of this dark matter relative to the material which can be observed directly — the galaxies themselves and the hot, X-ray-emitting gas which lies between them. Imaging and spectroscopy of clusters by satellite-borne X-ray telescopes has greatly improved our knowledge of the structure and composition of this intergalactic medium. The results permit a number of new approaches to some fundamental cosmological questions, but current indications from the data are contradictory. The observed irregularity of real clusters seems to imply recent formation epochs which would require a universe with approximately the critical density. On the other hand, the large baryon fraction observed in clusters seems inconsistent with the standard interpretation of light element abundances in terms of Big Bang nucleosynthesis unless the mean density of the Universe is about 20% of the critical value.

\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Friday 18 November

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10:00 – CN Amphitheatre, bldg 31/3-005

#### **OS-9/OS-9000: latest and future software products**

by Peter Dibble, Research Scientist, Microware Systems Corporation (USA).

This talk will review Microware's recent releases and discuss plans for the near and remote future. Recent releases include support for the PowerPC, new releases of Ultra C and FasTrak, and DAVID. DAVID, Digital Audio/Video Interactive Decoder, would seem irrelevant to CERN. It is not. The near future holds a maintenance release of OS-9, a major update of PCF, FasTrak support for emulators, and a gradual merging of OS-9 and OS-9000 where convergence is appropriate. There will probably be at least one more processor port for OS-9 in the near future and a performance release along the same lines as the OS-9 3.0 release.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Friday 18 November

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14:00 – TH Conference Room

#### **Quarkonium production**

by Dmitri KHARZEEV, CERN

In QCD thermodynamics, quarkonia can be used as a probe for deconfinement, provided their interaction in dense confined matter can be distinguished from that in a quark-gluon plasma. I will report the results (obtained in collaboration with Helmut Satz and Larry McLerran), showing that a slow  $j/\psi$  or  $Upsilon$  cannot be absorbed (i.e., broken up into a  $D\bar{D}$  or  $B\bar{B}$ ) in hadronic matter of the volume and density which can be obtained in nuclear collisions. On the other hand, we find that quarkonia can be broken in deconfined matter, which contains much harder gluons. The results on the interaction of

fully-formed physical quarkonia in the confined medium of a heavy nucleus can be tested in the experiment with a nuclear beam incident on a hydrogen target, which becomes feasible with the advent of the Pb-beam at the CERN-SP

#### Friday 18 November

##### PRESENTATION

at 14:00 – CN Auditorium, bldg 31/3-005

##### **LynxOS on PowerPC and other Lynx developments**

by Mark Overgaard, Lynx Real-Time Systems Inc., Los Gatos, California

**CANCELLED**

#### Monday 21 November

##### **CAS ACCELERATOR SEMINAR**

at 14:30 – Main Auditorium

The Tenth Lecture in the John Adams' Memorial Lecture Series

##### **Electron spin polarisation at HERA recent results and future plans**

by Reinhard Brinkmann, DESY

The spin rotator pair was installed in the HERA electron ring during the 1993/1994 winter shutdown. On 4th May 1994 the machine was well tuned for high transverse polarisation (about 65%) and the rotator switched on for the first time. A longitudinal polarisation level of 55% was obtained without further optimisation, thus proving for the first time that longitudinal spin polarisation in a high energy storage ring is indeed possible.

This lecture reviews the present status of the work done on spin polarisation at the HERA electron ring. The theoretical and experimental concepts applied for achieving high degrees of transverse and longitudinal polarisation are described. The experience with polarisation during e/p luminosity operation is summarised and the prospects for future experimentation at HERA with a longitudinal polarised electron beam are discussed.

\*Tea and coffee will be served after the lecture (~16.00h) in the Salle des Pas Perdus

#### Monday 21 November

##### TECHNICAL PRESENTATION

10:00 - 16:00 – bldg 17/1-007

##### **New Gauss/Tesla meters**

by F. W. Bell (USA) and Isatel Electronic AG (CH)

Information: M. Diraison / FI-A / 4585

#### Tuesday 22 November

##### TECHNICAL PRESENTATION

at 10:00 – CN Amphitheatre, bldg 31/3-005

##### **HP-UX 10.0 presentation**

by Olivier Martinet H.P., Geneva consultant organisation.

#### Tuesday 22 November

##### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16:30 – Auditorium

##### **Exciting LEAR physics LEAPs in 1994**

by E. KLEMPPT, University of Bonn, Germany

#### Wednesday 23 November

##### PS SEMINAR

at 11:00 – PS Auditorium, bldg 6

##### **AUSTRON - A pulsed neutron spallation source for the central European region reported**

by P. Bryant (on behalf of the AUSTRON Study Group)

#### Thursday 24 November

##### INSTITUTION OF ELECTRICAL ENGINEERS LECTURE

at 16:30 – Council Chamber

##### **Artful aids in command of prosperity**

by Prof. Allen T. Johns, Head of School of Electronic and Electrical Engineering University of Bath

#### Friday 25 November

##### ISOLDE SEMINAR

at 16:00 – TH Conference Room

##### **The Doubly Closed Shell Nucleus $^{132}\text{n}$ : Collectivity and p-h states**

by B. Fogelberg, The Neutron Research Laboratory, Studsvik, Uppsala University

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

#### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

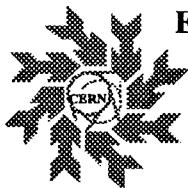
Tél. 5811

#### Jeudi 17 novembre

à 13.00 h – Amphithéâtre

##### **Science pour tous**

par Rafel CARRERAS



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval 44.60  
eductech@cernvm

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur serveur :  
Information about the courses, dates and places available on server :

PE Division - SRV1\_PE (Guest) - COM - TRAINING -  
CourSET.fm (sans mot de passe - no password)

Technical Seminar

### Fuzzy Logic basics to practical aspects

Laurent Lemaître\* / Berkeley Univ.-EPFL

January 10-11-12-13, 1995 (mornings)

This course aims to provide a practical introduction to the concepts behind fuzzy logic and fuzzy set theories. MATLAB-based simulations of fuzzy control systems will be proposed to better understand fuzzy logic basics. Commercial tools used for developing specific fuzzy logic based applications will be discussed. It is particularly addressed to developers who are interested in understanding and evaluating the ideas that form the fuzzy theories. It is also recommended for technical managers who are in charge of control system development projects.

The main objective of the course will be to give the participants the basics of fuzzy theories with emphasis through MATLAB-based simulations of fuzzy control systems.

#### Part I : 2 mornings

- basics of fuzzy set theory
- basics of fuzzy logic theory
- basics of possibility theory
- fuzzy logic-based control
- commercial software and hardware solutions

#### Part II : 2 mornings

Basic fuzzy logic-based systems will be developed and simulated by the participants.

- Short introduction to MATLAB
- Mamdani-type controller
- Sugeno-type controller
- PID vs fuzzy logic-based controllers.
- Advantages and drawbacks
- What fuzzy control is not ?

If you wish to apply for this course, please fill in the usual "Application for training" form which can be obtained from your Divisional secretariat or your Divisional Training Officer (DTO).

A financial contribution of CHF 400,- per person will be charged to the Divisions.

\* Laurent Lemaître is currently industrial visitor fellow in the laboratory conducted by Prof. Zadeh at the University of Berkeley. His main interests concern the applications of fuzzy logic to control and the development of fuzzy logic-based integrated circuits.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### Assurance contre la perte de salaire

L'AUSTRIA Assurances est heureuse de pouvoir offrir à tout membre du personnel du CERN (jusqu'à 60 ans révolus) la possibilité de s'assurer contre le risque de perte de salaire résultant d'un congé prolongé pour maladie ou accident non-professionnel (Art. RII 4.14 des Statut de Règlement du Personnel). La prime annuelle est de 0.1% du salaire de base annuel et sera déduite du traitement net de l'assuré, en janvier de chaque année d'un seul montant.

Les personnes intéressées sont invités à contacter le bureau d'AUSTRIA (rez-de-chaussée du bâtiment principal) qui tient à leur disposition une feuille d'information donnant de plus amples précisions.

AUSTRIA Assurances SA

### Loss of Salary Insurance

AUSTRIA has the pleasure to inform you, that we can provide to all CERN staff members (until the age of 60) the opportunity to be insured against the loss of salary in case of non professional accident or illness. (Art. RII 4.14 of the Staff Rules and Regulations). The annual premium amounts to 0.1% of the basic annual salary and will be deducted by a single drawing, directly from the basic salary in January of each year.

Those interested can contact our CERN office (ground floor - Main building) where they can obtain an information sheet.

AUSTRIA Assurances SA

### ART & PHYSICS

#### "TRACES"

An installation by the artist Monica Sand, at the Forum gallery in Stockholm Sweden. The exhibition will run from November 12 to December 11, and will simultaneously be presented on the World Wide Web.

In her art Monica Sand tries to find a connection between art & physics - since both try to give a manifestation of "reality" - by using material and knowledge from CERN.

In the exhibition "traces" she uses parts from an endcap from UA2 (scintillators, wavelength shifters, inox plates).

In 1992 she worked at CERN, making the sculpture "objects from Gargamelle", placed in beside the Gargamelle bubble chamber in front of the Microcosm exhibition.

"Traces" will be featured in IT-Online, Scandinavia's first on-line publication, which in this way celebrates CERN, the home of the WWW initiative.

IT-Online can be found on <http://www.it.sics.se>.

## Commandes de câbles

Depuis le mois de mai 1994 toutes les demandes internes d'achat (DAI) de câbles sont transmises au "contrôleur des câbles" (M. Tavlet, TIS-CFM, tél. 3717) qui vérifie la conformité de ceux-ci aux spécifications de l'Instruction de Sécurité 23 en fonction de la sécurité au feu et de la résistance aux radiations.

Pour éviter tout délai supplémentaire dans le traitement de votre demande d'achat, il vous est recommandé de prendre contact avec M. Tavlet dès l'établissement de votre DAI et de lui faire parvenir les informations pertinentes sur la composition du câble, son comportement au feu, etc. S'il s'avère impossible d'obtenir ces informations de la part du fournisseur, un échantillon de câble pourra être exigé afin de lui faire subir les tests requis.

TIS/CFM

## Cable ordering

Since May 1994, all Internal Purchase Requests (DAI) to buy cables are transmitted to the "cable controller" (M. Tavlet, TIS-CFM, Tel. 3717) who checks their compliance with the requirements of the Safety Instruction 23 with respect to fire safety and radiation resistance.

To avoid any additional delay in the handling of your order, it is recommended that you take contact with M. Tavlet as soon as you write your DAI and that you let him have all relevant information concerning the cable composition, fire resistance, etc. If it appears impossible to get this information from the supplier, a cable sample can be requested to subject it to the required tests.

TIS/CFM

## REDUCTION DE LA PUISSANCE SUR LE RESEAU EOS Alimentation du Site de Meyrin

Le contrat passé entre EOS (Energie Ouest Suisse) et le CERN introduit **une période tarifaire mobile** pendant la période d'hiver, du 1er novembre au 31 mars.

Le but de cette période mobile est de cerner les heures les plus chargées d'hiver.

Cette période mobile comprend 400 heures, "Heures Mobiles" (HM) non déterminées à l'avance et fixées par EOS avec un préavis d'au moins 12 heures. Pendant ces heures le tarif appliqué par EOS est extrêmement élevé. Aussi dans l'intérêt de tous, chacun est invité à réduire sa consommation et également s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance.

Les informations sur ces Heures Mobiles seront affichées sur les pages vidéo public PS, SPS et LEP. Un message sera également disponible sur VM.

Groupe ST/IE

## REDUCTION IN ELECTRICAL POWER SUPPLIED BY EOS Electrical supply of Meyrin Site

The new contract between EOS (Energie Ouest Suisse) and CERN introduces a special tariff period in Winter (1st November - 31st March), called the **flexible period**.

The purpose of this period is to target the hours in winter when the demand is at its highest.

This flexible period comprises 400 hours "Mobile Hours" (HM) which are not predetermined but set by EOS with at least 12 hours notice.

During those hours, CERN will be charged at a very high tariff for energy consumed. In the interest of all concerned, staff are invited to reduce its electrical power consumption and should refrain from carrying out tests and work requiring high power. Information about "Mobile Hours" will be given on the public video pages of PS, SPS and LEP. The message will also be available on VM.

ST/IE Group



**REDUCTION DE LA FOURNITURE D'ELECTRICITE  
PENDANT LES 'PERIODES CRITIQUES' DE L'HIVER  
1994-1995**

Comme les années passées, le CERN a conclu avec l'EDF (Electricité de France) un contrat par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande de l'EDF pendant les 'périodes critiques' d'exploitation du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1er novembre 1994 et se termine le 31 mars 1995. Pendant ces cinq mois, le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 160 MW à 35 MW pendant **22 périodes de 18 heures**, commençant à 07.00 h et se terminant à 01.00 h le lendemain, sur simple préavis de l'EDF (auprès de la salle de contrôle ST : TCR) donné à 17.00 h pour le lendemain. Ce préavis pourrait être de deux heures le lendemain des week-ends et jour fériés, et nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pendant ces périodes, les accélérateurs du LEP, du SPS, du PS, le Générateur Est et le Booster seront mis en veille, ainsi que les spectromètres et les éléments de transfert des faisceaux de toutes les zones expérimentales SPS, LPI, les détecteurs et équipements de physique des expériences LEP aux points 2, 4, 6 et 8, les zones de test au SM18 et au bâtiment 921 (ECA4). Cela se fera, soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, PCR, CRN et TCR. Les opérations de délestage débuteront à 06.45 h et se termineront le lendemain matin à 01.00 h.

Pour avertir le personnel et tous les utilisateurs de ce délestage survenu, des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention

CRITICAL PERIOD  
Reduce Power Consumption

**seront disposés :**

1. par les pompiers à l'entrée du SPS et à l'entrée de la zone SM18
2. par le service électrique aux entrées des points 2, 4, 6 et 8 du LEP, et aux trois entrées A, B et C du site de Meyrin.

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 5 fois plus chère que les autres jours d'hiver (20 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 35 MW souscrits entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui compromettrait le redémarrage des accélérateurs.

Paul Chevret  
ST/IE/ER

**REDUCTION IN ELECTRICITY SUPPLIES  
DURING 'CRITICAL PERIODS' IN WINTER  
1994-1995**

As in previous years, CERN has again signed a contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand.

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1994 and ends on 31 March 1995. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 160 MW to 35 MW during **twenty-two 18-hour periods**, each beginning at 07.00 hrs and ending at 01.00 hrs on the following day. Notice will be given by EDF (to the ST control room : TCR) at 17.00 hrs on the previous day. The period of notice may be two hours on days following weekends and public holidays, or zero hours for technical reasons.

During these periods, LEP, the SPS, the PS, the East generator and the Booster will be put on stand-by, as well the spectrometers, beam transfer equipment in SPS and LPI experimental areas, detectors and equipment for the experiments, LEP points 2, 4, 6 and 8, the test areas at SM18 and building 921 (ECA4). This will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, PCR, CRN and TCR control rooms. Load-shedding will begin at 06.45 hrs and will end at 01.00 hrs on the following day.

In order to inform Staff and Users that load-shedding has taken place flashing signs with the following warning

**will be placed :**

1. by the security staff at the entrance of SPS and at the entrance to area SM18
2. by the electrical Service Staff to LEP points 2, 4, 6 and 8, and at the three entrances A, B and C of the Meyrin site.

A similar message will be displayed on the video screens.

In the interest of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 5 times as much as it does on any other winter day (and 20 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the 35 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardize the start-up of the accelerator.

Paul Chevret  
ST/IE/ER

## LA GRANDE -BRETAGNE AU CERN

**Du 22 au 25 novembre 1994**

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1<sup>er</sup> étage

09h30 – 17h00 (vendredi 12h00)

Trente sociétés britanniques présenteront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la mesure, de la commande et de l'automatisation dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le Département du Commerce et de l'Industrie britannique et le Consulat général de Grande-Bretagne à Genève.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des exposants,
- la liste des conférences qui sont prévues pendant l'exposition.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à la réception, bât. 33
- à l'exposition même.

## BRITAIN at CERN

**22 to 25 November 1994**

Administration Building

Bldg 60 – 1<sup>st</sup> floor

09.30 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Thirty British companies will be featuring their latest techniques and products in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the UK, in cooperation with the British Department of Trade & Industry and the British Consulate General, Geneva.

There follows :

- the list of exhibitors
- the list of lectures which will be given at the exhibition.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the Reception information desk, bldg 33
- the exhibition.

## LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

1. A S Scientific Products Limited
2. Automatic Control Systems Limited
3. Bird Precision Bellows Limited
4. BVM Limited
5. Data Conversion Systems Limited
6. EEV Limited
7. Exacta Circuits Limited
8. Farmsum Associates
9. Fisons Instruments Vacuum Generators
10. Furmanite International Limited
11. GEC Marconi Defence Systems
12. GEC Plessey Semiconductors
13. Gould Instrument Systems Limited
14. HERF Industrial Liaison Unit
15. Hytec Electronics Limited
16. Loughborough Sound Images Limited
17. Marconi Instruments

18. Micron Semiconductor Limited
19. Morgan Matroc Limited
20. Oxford Instruments (UK) Limited
21. Penny & Giles Data Systems Limited
22. Pentland Systems Limited
23. Photek Limited
24. Radstone Technology PLC
25. Serco Europe Limited
26. Spectrolab Research Laboratories
27. Strachan & Henshaw
28. Thorn Microwave
29. Wavetek Limited
30. Westcode Semiconductors Limited

Information : M. Diraison / FI -A / 4585

# **BRITAIN AT CERN 94**

## **22-25 November 1994**

### **Wednesday 23 November**

#### **TECHNICAL PRESENTATION**

at 10:00 – Council Chamber, bldg 503

#### **Advanced surface engineering techniques to stabilise electrically stressed surfaces**

by W. Taylor. Managing Consultant & Proprietor / Farmsum Associates

Advanced Ion and Plasma based surface engineering techniques can be used to modify the field and secondary electron emission characteristics of material electrodes. The same techniques can also modify the electrical conductivity of ceramics. Results will be presented which show how these techniques can be used to reduce field induced voltage breakdown and multipactor. The techniques are applicable to improve the performance of couplers, cavities and high voltage insulators used in high energy particle accelerators.

Duration: 40 minutes

at 11.00 hrs - Council Chamber, bldg 503

#### **Latest developments in silicon detectors**

by Colin D. Wilburn, Managing Director / Micron Semiconductor Ltd

Recent silicon detector developments and results will be presented for both CERN 'LEP' and 'LHC', Fermi National Laboratory's CDF and D0 and DESY's H1 project.

New detector designs and spin-off developments from the CERN work will also be discussed for other particle physics applications and X-Ray applications.

at 16.00 hrs - Council Chamber, bldg 503

#### **Recent developments in micro channel plate photomultipliers**

by Ian Ferguson, Sales Manager / Photek Ltd

Recent developments in ultra-fast micro channel plate photomultipliers are described. Rise times below 50 picoseconds have been achieved with single anode devices, and the latest data on these devices will be presented.

Multi pixel devices, with up to 96 anodes, and measurements of cross talk are given. Position sensing devices with much higher resolution and fast time response will also be described.

Duration: 30 minutes

Information: M. Diraison / FI-A / 4585

ATTENTION j'ai changé l'heure, 16h00 au lieu de 14h30. Merci!

**Friday November 18, 1994, at 8.00 pm**  
**Vendredi 18 Novembre 1994, a 20:00**

**CERN Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal**

**MUSIQUE BAROQUE  
ET TRADITIONNELLE DU PEROU**

**- GUITARE -**

**JAVIER ECHECOPAR**

Né au Pérou. Diplômé du Conservatoire National de Lima en 1978, Javier Echecopar a suivi des études à l'Ecole Normale de Musique de Paris et à la Guildhall School of Music à Londres. En 1988 il a reçu la médaille "Heitor Villa-Lobos Centennial Medal" du gouvernement brésilien.

Il a effectué pendant des années un important et profond travail de recherche sur les racines de la musique péruvienne autour de deux grands axes: la musique de la période coloniale et la tradition populaire. Ce travail a abouti à la publication de plusieurs recueils de musique péruvienne.

Il réalise chaque année des tournées de concerts à travers l'Europe, les Etats-Unis et l'Amérique du Sud. Il a été professeur au Conservatoire National du Pérou et il est régulièrement invité pour donner des cours dans différents pays européens et américains.

En 1993 il a été nommé correspondant à l'UNESCO, dans le cadre du Fonds International de la Culture - Artistes Transfrontières. Il vit et enseigne actuellement à Paris où il enregistre ses dernières compositions.

**Réservations et Billets : Consulat du Pérou (tel. 022/731.19.12); Association "Los Amigos" (tel. 022/741.00.32) où à l'entrée 30 minutes avant le début du spectacle.**

**Entrée/Entrance CHF 20.-**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

9th November 1994

## **IMPORTANT MEETINGS 11 NOVEMBER of FINANCE COMMITTEE (FC) and TRIPARTITE EMPLOYMENT CONDITIONS FORUM (TREF)**

**Summary:** *the FC will meet on Friday 11 November at 10.00 am, and TREF will meet immediately afterwards. Important discussions will take on the questions of staff representation and the annual adjustment of salaries and pensions.*

### **Staff representation:**

we have reached agreement with the Director General concerning our proposed modifications to the Staff Rules and Regulations (SR&R) on staff representation and concertation: they make the SR&R conform to the long standing practice of internal concertation as well with the decisions taken in June by the CERN Council when it approved the creation of TREF. These texts will be discussed in TREF on Friday with the delegates of the Member States.

### **Adjustment of salaries and pensions for 1995:**

inflation in Geneva has been very low this year, one percent. During the FC meeting in September, several Member States indicated their intention not to adjust salaries at all since inflation was so low (last year, the same States deemed fit to judge that staff should not be compensated for inflation as it was too high). The adjustment for 1995 will be discussed by the FC then by TREF on Friday.

We fear in all seriousness that the Member States are preparing to refuse all indexation during many years, without taking into account the five-yearly review of remuneration which is underway. It will be the same story for the indexation of pensions.

We must therefore have regular contact with you from now until the end of the year. That is why the Staff Council at its meeting of today 9 November, endorsed the following proposals of the Executive Committee:

- to publish a **FLASH** immediately following the FC and TREF meetings resuming the situation;
- to hold the following three meetings where more details can be given and discussions can be take place.

**Thursday 17 November**

**3.30 pm to 5.00 pm**

SL Auditorium (in French)

**Friday 18 November**

**9.30 am to 11.00 am**

Main Auditorium (in French)

**Friday 18 November**

**2.30 pm to 4.00 pm**

Main Auditorium (in English)

Together we will see what must be done

**LE 11 NOVEMBRE PROCHAIN, IMPORTANTES RÉUNIONS  
DU  
COMITÉ DES FINANCES  
ET  
DU FORUM TRIPARTITE SUR LES CONDITIONS D'EMPLOI (TREF)**

**Résumé:** le Comité des Finances se réunira vendredi 11 novembre à 10 heures, TREF se réunira juste après. Des discussions importantes auront lieu sur la représentation du personnel et sur l'adaptation annuelle des salaires et des pensions.

**Représentation du personnel:**

nous venons d'obtenir du Directeur général qu'il accepte nos propositions de modifications aux Statut et Règlement du personnel (S&R) sur la représentation du personnel et la concertation: elles mettent les S&R en accord avec la longue pratique de la concertation interne ainsi qu'avec les décisions du Conseil de l'Organisation en juin dernier lorsqu'il a approuvé la création de TREF. Ces textes seront discutés dans TREF avec les délégués des États membres le 11 novembre après-midi.

**Adaptation des salaires et des pensions pour 1995:**

l'inflation à Genève a été faible cette année, un pour-cent. Lors du Comité de Finances du mois de septembre dernier, plusieurs États membres ont manifesté leur intention de ne pas adapter les salaires du tout puisque l'inflation était si faible (l'année dernière, les mêmes États avaient jugé bon de ne pas compenser l'inflation parce qu'elle était trop élevée...). L'adaptation sera discutée par le Comité des Finances puis par TREF le 11 novembre au matin.

Nous craignons sérieusement que les États membres s'approprient à refuser toute indexation pendant de nombreuses années, sans même se préoccuper de l'examen quinquennal des rémunérations qui est en cours. Et qu'il en de même pour l'adaptation des pensions.

Nous devons donc nous tenir en contact avec vous régulièrement d'ici à la fin de l'année. C'est pourquoi le Conseil du Personnel de ce jour, 9 novembre, a approuvé les propositions du Comité Exécutif, ci-dessous.

- **un FLASH** juste après la réunion du Comité des Finances et de TREF pour résumer la situation;
- trois réunions d'information plus complètes et de discussions avec vous:

**jeudi 17 novembre,  
de 15h30 à 17h  
Amphithéâtre SL (en Français),**

**vendredi 18 novembre,  
de 9h30 à 11h  
Amphithéâtre principal (en Français),**

**vendredi 18 novembre,  
de 14h30 à 16h  
Amphithéâtre principal (en Anglais).**

Nous verrons ensemble ce qu'il faut faire.

\*\*\*\*\*

8 November 1994

8 novembre 1994

## **REMINDER TO MEMBERS OF THE STAFF ASSOCIATION**

Subscriptions to the Staff Association and to the insurance against loss of salary for staff members will be deducted automatically by Finance Division from the salaries for December 1994 according to the standing orders which have been signed.

The subscription to the Staff Association is unchanged at 0.15% of the annual basic salary. The subscription to the loss of salary has increased to 0.12% of the annual basic salary due to increased claims (see Weekly Bulletin No. 43/94 for details).

If you wish to change any of the instructions you have given on your standing order, please note this must be done before

**25 November 1994**

by contacting the Staff Association Secretariat, tel. 4224 or 2819.

The procedures for non-staff members, fellows, associates, students and apprentices, remain the same, e.g. please contact the Secretariat in order to receive a payment slip (or come and pick one up) and then pay the amount requested, 10 or 20 CHF depending on your category, at the Swiss PTT office.

If you are not a member and wish to join, or have more information, contact the Staff Association Secretariat.

## **RAPPEL AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les cotisations à l'Association du personnel et à l'assurance contre la perte de salaire seront prélevées automatiquement par la Division des finances sur les salaires de décembre 1994 pour les titulaires, selon l'autorisations permanentes déjà signées.

La cotisation à l'Association est maintenue à 0,15% de votre salaire de base annuel. Par contre, le renouvellement du contrat d'assurance contre la perte de salaire a entraîné une augmentation de la prime qui est maintenant fixée à 0,12% du salaire de base annuel (voir le Bulletin hebdomadaire n° 42/94).

Si vous désirez modifier les instructions données sur l'autorisation permanente, veuillez contacter le Secrétariat de l'Association du personnel au 4224 ou 2819 avant le

**25 Novembre 1994**

La marche à suivre pour les autres catégories du personnel, boursiers, attachés, étudiants et apprentis, reste la même. Vous êtes priés de contacter le Secrétariat pour recevoir le bulletin de paiement (ou passer le prendre) et ensuite payer le montant fixé, 10 ou 20 CHF selon votre catégorie, au Bureau des PTT Suisses.

Si vous n'êtes pas membre mais souhaitez le devenir, ou si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le Secrétariat également.

### GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

La Garderie du Jardin d'Enfants est ouverte tous les

**MARDI et VENDREDI après-midi**  
**de 13h.30 à 17h.30.**

Pour de plus amples informations, vous pouvez téléphoner au 2819.

# CLUBS

## ELECTROSOLAIRE

### ASSEMBLEE GENERALE

**MERCREDI 16 NOVEMBRE 1994, À 20H.00**  
Salle de Conférence du Bâtiment 33

#### Ordre du jour

1. Résumé des travaux effectués cette année
  - Production d'hydrogène avec le soleil
  - Stockage et utilisation de l'hydrogène
2. Rapport financier et approbation des comptes. Cotisation 1995
3. Renouvellement du Comité
4. Les projets pour 1995
5. Le verre de l'amitié

**ATTENTION.** Les portes extérieures du Bâtiment 33 sont fermées après 18h.00, vous devez utiliser, soit votre carte d'accès qui ouvre la petite porte du Bâtiment 33, soit passer par l'intérieur du CERN.

## PETANQUE

### Championnat d'été U.C.G.P

Les résultats sont à lire de haut en bas.

CERN 1	15	8
FIAT AUTO 1	12	15
CERN 2	3	1
HAUTEVILLE 3	15	15
CERN 3	2	8
PTT 7	15	15

## SECTION DES EXPOSITIONS ARTISTIQUES

La Section des Expositions Artistiques organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

**Elle se tiendra du 9 au 20 janvier 1995**

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le

**Mercredi 23 Novembre 1994, à 12h.00**  
**Secretariat de l'Association**  
**Bâtiment 64 - R-002**

\* \* \*

## ART EXHIBITION SECTION

The Art Exhibition Section is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

**The Exhibition will last from**  
**9th to 20th January 1995**

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on:

**Wednesday 23 November 1994, 12h.00**  
**Staff Association Secretariat**  
**Building 64 - R-002**





## MICROINFORMATIQUE

### Opération Noël 1994

Pendant ces quelques semaines qui nous restent pour arriver aux fêtes de Noël, nous vous proposons une série d'actions à ne pas manquer:

#### I- Apple:

Tout heureux propriétaire d'un Mac II, IIfx ou IIfx pourra, pendant les deux prochaines semaines, échanger sa machine contre un PowerMac 8100/80 AV (complet) pour un prix ridicule. **VALABLE SEULEMENT PENDANT CES 2 SEMAINES**

#### II- ICHA / WUST ----> TVA

Vous avez entendu parler de l'introduction de la TVA en Suisse à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995. Pour nous éviter une surcharge de travail de gestion, nous nous débarrassons de notre stock actuel (surtout des logiciels) à des prix ridicules. La liste des produits est exposée au secrétariat du Club (elle est trop longue pour l'énumérer ici). Claris, Aldus, Iona,....

#### Nouvelles I.B.M.

"Big Blue" vient de sortir une nouvelle collection (hiver 94/95) sous le titre de **Aptiva**. La grande surprise est que les prix proposés pour cette nouvelle famille sont ceux appliqués par les "clones" venus de l'autre bout du monde. Basés sur 486DX2/66 et avec 8/420 de configuration de base. Aussi en version Multimédia et/ou avec un Pentium.

Aussi une nouvelle gamme de portables. Disponibles au Club.

Le Prix ? Venez le demander au C.M.C.

#### OPÉRATION OLIVETTI

Une opération ponctuelle est proposée aux membres jusqu'au **30 novembre 1994**:

• Portable (NoteBook) ECHOS 44C avec 486DX/2-50, 4/240, écran couleur rétro éclairé à matrice passive 256 couleurs. Prix de l'opération: exceptionnel.

Pour de plus amples informations, adressez-vous au Secrétariat du C.M.C.

#### Soirée de Noël du Micro Club

Le comité vient d'arrêter la date : **vendredi 9 décembre dès 19h00**.

Où, comment ??? Ces prochains jours vous aurez une plus ample information.

### Accès au Serveur.

Tous les membres utilisateurs de PC's peuvent se connecter et utiliser le serveur du Club.

Pour ce faire, le responsable de la section DOS/WINDOWS, lors des permanences des mercredis, leur transmettra une copie du logiciel ('client') qui leur permettra de se connecter.

### VACANCES de NOEL

**Le Secrétariat sera fermé du lundi 19 décembre 1994 au mardi 10 janvier 1995. Pas de commandes, pas de retrait de matériel, pas de réparations.**

**Dernier délai pour les commandes de Noël: le jeudi 8 décembre 1994.**



## SNOWBOARD

Whether you are a beginner or advanced, slalom or freeride, on-piste or off-piste, come and enjoy the thrills of snowboarding with the Cern surf section. Courses start January 1995. Inscriptions take place every Thursday from 17.30 at the Ski Club permanence, but hurry as places are limited.

Que vous soyez débutant ou expert, slalom ou freeride, piste ou hors-piste, venez découvrir les fortes sensations du surf des neiges avec la section surf du Cern. Les cours commencent en Janvier 1995. Les inscriptions ont lieu tous les Jeudis à partir de 17.30 à la permanence du Ski Club, dépêchez-vous car les places sont limitées.

## SKI



### Semaine à Montgenèvre

Cette année le Club a choisi pour vous le Village Club à Montgenèvre, à proximité de Briançon dans les Hautes Alpes, à 1850 m. d'altitude. La formule Club comprend:

- le voyage en car Préveessin - Montgenèvre - Préveessin,
- la pension complète du samedi 25 mars (repas du soir) au dimanche 1 avril après le déjeuner, en studios à 4 lits ,
- le forfait de la semaine avec deux jours sur la Voie Lactée en Italie (400 km. de pistes),
- la navette locale,
- le prêt gratuit du matériel (et l'entretien du vôtre),
- une garderie (à partir de 3 mois) et divers clubs enfants (par tranche d'âge),
- la salle de gymnastique avec mur d'escalade
- une bibliothèque, salle de TV, bédéthèque, ludothèque,
- et l'animation, soirées spectacle et bal.

Nous avons retenu en certain nombre de studios sur la base de deux personnes par studio. Dans ce cas le prix est de

**3500 FF/personne**

Les personnes avec enfants peuvent héberger les enfants dans le même studio et le prix varie en fonction de l'âge des enfants.

Des adultes peuvent aussi partager le studio à trois ou quatre personnes s'ils le désirent, le prix par personne est alors de

**2850 FF/personne.**

Inscriptions à la permanence, renseignements complémentaires:

Renzo RIVA 6648 13-3057

Ariella MAZZARI (MAZZARI@CERNVM).

## AUTOMOBILE

### CLUB



## AUTOMOBILE

### ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

**Jeudi 24 novembre 1994 à 17h45**

Amphithéâtre de la Théorie

Bâtiment 4 3-006

Objet de la convocation :

- **Précisions sur les activités exactes du Club en vue d'un éventuel déménagement sur un autre site du Cern**
- Modification de la situation de l'Automobile Club vis à vis des autorités cantonales de Genève.

#### Rappel et informations :

1. Provisoirement et pendant toute la durée des travaux de la station ESSO (Chappuis) en face du CERN, de l'essence peut être prise avec remise aux stations: ESSO CENTRE Cointrin, ESSO CENTRE Onex.
2. Lorsque la station ESSO sera à nouveau ouverte, ce qui ne devrait plus tarder, vous constaterez qu'il n'y aura plus d'atelier de mécanique ni de vente de certains matériels et accessoires. Cette activité ainsi que la vente de pneus, batteries, accessoires, voitures, etc.... se font maintenant aux mêmes conditions, au:

#### Garage ECM (Peugeot)

15, route du Mandement  
1217 Meyrin

Comme il s'agit d'un garage ayant une convention de vente avec le Club, seuls les membres en possession d'un bon de commande signé par l'ACC pourront bénéficier des remises de prix.

**Pour tous renseignements,  
contactez le responsable de la station:**

bât. 592



4007

de 16h45 à 19h30 : du lundi au vendredi  
de 8h à 12h : le samedi



## **YACHTING**

**N'oubliez pas SVP !**

### **ASSEMBLEE GENERALE**

**JEUDI 17 NOVEMBRE 1994, à 18h.00**  
Salle de Conférence TH Bât. 4-3-006

Tous les détails dans le dernier YCC-NEWS.

**Please do not forget**

### **GENERAL ASSEMBLY**

**THURSDAY 17 NOVEMBER 1994, at 18.00 hrs**  
in the Theory Conference Room Bldg. 4-3-006

All details in the latest YCC-NEWS

### **CLOSING DINNER / DANCE** **10 DECEMBER 1994**

#### **Soirée Africaine**

Salle Communale de CROZET

avec Orchestre Africain

**MENU CONGOLAIS** copieux et varié

Il reste encore quelques places (CHF 50.-)  
Still some places left (SF 50.-)

Réservation /Reservation :

Paul Gelissen@CERNVM  
ou  
Armin 767 32 66

(Gino étant absent)

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Ouverture du lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

**RAPPEL** : ristourne sur marchandises en stock du 16 au 18 novembre - 10% sur les textiles, maroquinerie, porcelaine.

Beaucoup de chocolats de Noël déjà en rayon : exemple boîte LINDT 500 grs, avec carte artistique de Miro offerte CHF 19.80 dont CHF 2.- sont versés à l'UNICEF.

Cette année, nous vous proposons les produits sélection caviar house, saumon pré-tranché, saumon entier, oie à la gelée de truffes, mini-party avec 50 grs de caviar sevruga, foie gras de canard maison, vodka.

Vous pouvez déjà commander tous ces articles.

**Action Pampers** pour filles et garçons à CHF 15.90 et Trainers à CHF 10.90.-

**Nouveauté** : produits NEUTRALIA pour le visage, le corps et les cheveux.

**Kodak** : nous vous proposons des films en multi-packs avec en cadeau une figurine "Roi Lion".

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

**Cadeaux de qualité toujours appréciés.** Pour les fêtes de fin d'année, pour un mariage, vous avez envie d'offrir à votre famille, à vos amis, à vous-même, des articles décoratifs de qualité, voire somptueux.

La Maison GROSPIRON et AUGER  
40, rue de la République  
BELLEGARDE  
Tél. 50 48 12 04

vous propose, soit du stock, soit sur commande, les articles des marques les plus connues et les plus recherchées pour les arts de la table avec une réduction de 15%, articles que nous pouvons détaxer pour les résidents Suisses.

Chez GROSPIRON et AUGER, vous pouvez déposer une liste de mariage, avec les mêmes remises, qui vous offre le choix de céramiques, faïence, porcelaine, grès, services de table, verrerie, ménagères ou couverts à la pièce, plats de service, articles culinaires (ustensiles de cuisine, plats à four, moules à pâtisserie, accessoires de cuisine), équipement de la maison (linge de table, articles de décoration et de rangement, boissellerie).

### Salon des arts ménagers de Genève :

vous pouvez y voir ce que nous proposent nos deux principaux fournisseurs en électro-ménager PRIMADEIS à Annemasse et CHEVILLARD à Saint Jean-de-Gonville. Tout pour le froid, la cuisson, le lavage.

Si vous le souhaitez, nos fournisseurs mettent en service vos appareils et assurent le dépannage après la période de garantie.

**Permanence de Leman-Voyages** au Secrétariat AS-INTERFON, **mardi 15 novembre 1994, de 14h.00 à 16h.00** pour vous proposer : billetterie avion, voyages avec les principaux Tours Operators, location Budget, opportunités du moment.

# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 14 novembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture / <i>Opening times</i>			
Lu.-vendr./ <i>Mon.-Frid.</i>	07h00 - 01h00	06h30 - 18h00	07h00 - 18h00
Sam. / <i>Sat.</i>	07h00 - 23h00	11h30 - 14h00	fermé/closed
Dim. / <i>Sun.</i>	07h00 - 23h00	fermé/closed	fermé/closed
Repas servis/ <i>Meals served</i>	11h30 - 14h00 18h00 - 20h00	11h30 - 14h00	11h30 - 14h00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
<b>Lundi</b> <b>Monday</b>	a) Rôti de dinde Gratin de macaroni Haricots verts  b) Dos de cabillaud poêlé Mousseline de céleri Ratatouille niçoise	a) Tripes aux oignons Pommes rissolées Salade verte  b) Suprême de poulet farci aux petits légumes Pâtes au beurre Gratin de salsifis	a) Brandade de morue Salade verte  b) Steak de bœuf aux échalotes Pommes rissolées Haricots verts
<b>Mardi</b> <b>Tuesday</b>	a) Calamars sauce piquante Riz blanc Salade mêlée  b) Poitrine de veau rôtie Pommes boulangères Haricots beurre	a) Fish nuggets sauce tartare Pommes nature Salade verte  b) Bœuf braisé piqué à l'ail Gnocchi Courgettes sautées	a) Omelette roulée aux pommes de terre Épinards en branches  b) Cordon bleu de volaille Coquillettes sauce tomate Carottes vapeur <b>ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF</b>
<b>Mercredi</b> <b>Wednesday</b>	a) Saucisse à rôtir Rösti Choux de Bruxelles  b) Pot-au-feu d'agneau et sa garniture	a) Boulettes de bœuf à la chinoise Riz Thaï Salade verte  b) Civet de lapin Polenta Petits pois et carottes	a) Florentine de veau Gratin de courgettes  b) Fricassée de poulet sauce au curry Riz blanc Tomate au four <b>QUENELLES DE BROCHET 23.80 FF</b>
<b>Jeudi</b> <b>Thursday</b>	a) Paupiette de volaille Spirettes Carottes en bâtonnets  b) Carré de porc au genièvre Pommes mousseline Choux braisés	a) Rôti de dindonneau Pâtes à l'ancienne Salade verte  b) Choucroûte garnie Pommes nature	a) Émincé de porc aux olives Petits pois  b) Rôti de bœuf Pommes mousseline Bettes au jus <b>MOULES MARINIÈRES 28.00 FF</b>
<b>Vendredi</b> <b>Friday</b>	a) Steak de porc haché Pommes en dés Jardinière de légumes  b) Darne de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Tomate	a) Croûte paysanne Pommes dauphines Salade verte  b) Truite meunière Pommes savoyardes Carottes glacées	a) Rognons de porc à la crème Jardinière de légumes  b) Filet de merlan à l'oseille Riz coloré Gratin de choux-fleurs <b>TRUITE MEUNIÈRE 28.00 FF</b>

# Calendrier hebdomadaire

1994

# Weekly Calendar

Lundi Monday	14.11	Mardi Tuesday	15.11	Mercredi Wednesday	16.11	Jeudi Thursday	17.11	Vendredi Friday	18.11
16.30 A	PPE SEMINAR A new limit on the tau neutrino mass from the ALEPH experiment by Fabio CERUTTI, INFN Frascati			14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Simulating the electroweak phase transition by Istvan MONTVAY, CERN & DESY	9.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION The PCI (Peripheral Component Interconnect) Local Bus by P. FARHOUAT (ECP, TBC), J. GADPER (Motorola, TBC), T. TRUCONG (Bull, France), A. VAN PRAAG (ECP)	10.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION OS-9/OS-9000: latest and future software products by Peter DIBBLE, Research Scientist, Microwave Systems Corporation (USA)
						13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous by Rafel CARRERAS	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Quarkonium production by Dmitri KHARZEV, CERN
	21.11		22.11		23.11		24.11		25.11
10.00 ➤	TECHNICAL PRESENTATION New Gauss/Tesla meters by F.W. BELI (USA) and Isatrel Electronic AG (CH) bât. 17/1-007	10.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION HP-LUX 10.0 presentation by Olivier MARTINET H.P., Geneva consultant organization						
14.30 A	CAS ACCELERATOR SEMINAR John Adams' Memorial Lecture Series Electron spin polarisation at HERA recent results and future plans by Reinhard BRINKMANN, DESY	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Exciting LEP physics LEAPs in 1994 by E. KLEMPF, University of Bonn, Germany	11.00 PS	PS SEMINAR AUSTRON - A puled neutron spallation source for the central european region reported by P. BRYANT (on behalf of the AUSTRON Study Group)	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous by Rafel CARRERAS	16.30 TH	ISOLDE SEMINAR The doubly closed shell nucleus $^{12}\text{N}$ , collectivity and p-h states by B. Fogelberg, The Neutron Research Laboratory, Studsvik, Uppsala University

BRITAIN AT CERN (see page 11)

A Auditorium / bldg. 500  
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

DC 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-49  
Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-49

➤ place as indicated  
lieu selon indication

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévesin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@nucmail](mailto:weekly_bulletin@nucmail)  
[staff\\_association@nucmail](mailto:staff_association@nucmail)  
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475